

[Texte]

questions raised about my statement last week when I had spoken from speaking notes. This morning I put together a package in both languages for the members of the committee. It summarizes the speaking notes I had for the last committee meeting. As well, we have attached to it the Task Force Action Plan. We have attached descriptions of the programs we have put in place to deal with the immediate short-term dislocations in terms of plant closures, namely the Industrial Adjustment Services, the Program for Older Worker Adjustment and the Community Development Funds.

I thought that in light of the questions raised last week, I should make this information available to the members of the committee. Other than that, Mr. Chairman, I am here with Mr. Wakelin and Mr. Laubstein to answer your questions.

Mr. Robichaud (Beauséjour): Mr. Stein, in looking at everything that is happening in the fisheries right now with the shortage of fish, have you looked at the amount of fish that is being exported round without any processing? I have heard from some processors and some exporters that while they were in Boston, they were seeing numbers of trucks delivering on the Boston market whole, round fish at a time when we in Canada are looking for that type of fish for processing. Have you looked into that? Could you give us any idea of how much fish is being exported round and how many jobs it would represent?

Mr. Stein: We have talked about this matter with the provinces of Newfoundland and Nova Scotia in terms of the rules and the regulations that apply to the landing and the shipping of the fish to export markets without being processed. The only point I would say is that it is primarily an issue with respect to Nova Scotia, and perhaps to a certain extent to New Brunswick, in terms of shipping into the United States market directly.

• 1010

We have some idea of the numbers. They are significant in terms of particular locations, but in terms of the overall situation they are not. In terms of the northern cod stock, with which I am primarily concerned, we have talked with the people, the processors, and I would say that the information that we have—now, we have not gone through all the books on all this, but from all the processors we have talked to it is all processed in Canada.

Mr. Robichaud: But you say that there are problems in others areas of Atlantic Canada.

Mr. Stein: Well, I do not want to say that there are problems. It is that in certain cases the fish is landed and the fishermen want, you know, to have a right to ship it in whatever form they want for processing.

[Traduction]

mentionner que certaines questions ont été soulevées relativement à la déclaration que j'ai prononcée la semaine dernière. Ce matin, j'ai préparé de la documentation dans les deux langues à l'intention des membres du Comité. Il s'agit d'un résumé des notes pour l'allocation que j'ai prononcée devant votre Comité lors de sa dernière réunion. Nous avons également joint le plan d'action du groupe de travail et la description des programmes que nous avons mis en place pour faire face aux problèmes immédiats dus aux fermetures d'usines, notamment le Programme d'aide à l'adaptation de l'industrie, le Programme d'adaptation des travailleurs âgés et le Fonds de développement des collectivités.

Étant donné les questions qui ont été soulevées la semaine dernière, j'ai pensé qu'il serait utile de remettre cette documentation aux membres du Comité. Monsieur le président, MM. Wakelin et Laubstein et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

M. Robichaud (Beauséjour): Monsieur Stein, en examinant tous les problèmes que connaît actuellement le secteur des pêches en raison de la pénurie de poisson, avez-vous examiné la quantité de poisson qui est exporté entier, sans avoir été transformé? Certains transformateurs et exportateurs m'ont dit que pendant qu'ils étaient à Boston, ils ont vu bon nombre de camions livrer du poisson entier sur le marché de Boston, alors qu'au Canada, nous avons besoin de ce type de poisson pour la transformation. Vous êtes-vous penchés sur cette question? Pouvez-vous nous donner une idée de la quantité de poisson entier qui est exporté et nous dire combien d'emplois cela représente?

M. Stein: Nous avons abordé cette question avec les provinces de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse en ce qui concerne les règles qui s'appliquent au débarquement et à l'expédition de poisson non transformé vers les marchés d'exportation. Le problème du poisson qui est expédié directement sur le marché américain touche principalement la Nouvelle-Écosse, et peut-être dans une certaine mesure le Nouveau-Brunswick.

Nous avons une bonne idée de la quantité qui est expédiée. Il s'agit d'une quantité importante pour ce qui est de certains endroits en particulier, mais par rapport à la situation générale, il ne s'agit pas de quantités considérables. En ce qui concerne les stocks de morue du Nord, dont je me préoccupe surtout, nous avons parlé aux gens, aux transformateurs, et d'après ce qu'ils nous ont dit—nous n'avons cependant pas tout vérifié—tous les stocks de morue du Nord sont transformés au Canada.

M. Robichaud: Mais vous dites qu'il y a des problèmes dans d'autres régions des provinces de l'Atlantique.

M. Stein: Je ne veux pas dire qu'il y a des problèmes. C'est que dans certains cas, le poisson est débarqué, et les pêcheurs veulent avoir le droit de l'expédier sous quelque forme que ce soit pour la transformation.